

SOMMAIRE

- ★ Ça promet à l'Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline p. 2
- ★ La musique de Michael Pendergast p. 2
- ★ Hommage à Jeanne-Mance Arsenault p. 3
- ★ Éditorial p. 4
- ★ Talent jeunesse p. 4
- ★ Nouvelle directrice au Conseil acadien de Rustico p. 5
- ★ Le Jamboree atlantique des violoneux dévoile son programme p. 6
- ★ Hommage à feu J. Henri Blanchard p. 11
- ★ Michael Richard – Des racines bien implantées p. 12
- ★ Sports p. 14
- ★ Camp d'été à Rustico p. 16

**Réservez les
25, 26 et 27
juillet pour
le Festival
Rendez-vous
Rustico 2003**



**Programmation
aux pages
7, 8, 9 et 10**

ACADIE VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

27^e ANNÉE

LE MERCREDI 23 JUILLET 2003

70 CENTS (INCLUS TPS)

**Souris
devra-t-elle
attendre
pour son
école française?**

PAGE 3

Un protocole d'entente a été signé : Un pas en avant pour la communauté acadienne et francophone de l'Île

Par Amélie MARCEAU

Le développement socio-économique de la communauté acadienne et francophone de l'Île continue d'avancer dans la bonne direction. Le mardi 15 juillet, un protocole d'entente entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial ainsi que la communauté acadienne et francophone a été signé à Charlottetown.

Ce nouveau protocole fait suite à celui qui avait été conclu, il y a quatre ans. Par ce nouveau protocole, un comité de gestion pour le développement des ressources francophones sera mis sur pied. Il travaillera en collaboration avec l'Agence de promotion économique du Canada (APECA), avec les affaires intergouvernementales et avec la communauté, dans le but d'accroître la vitalité de la communauté de langue minoritaire de l'Île. Le comité sera chargé de communiquer l'information sur des projets de développement stratégique au sein de la communauté acadienne et francophone. Par cet avancement, les ministères pourront créer des programmes adaptés à la communauté. Monsieur Gilbert Ladéroute, directeur général de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, coprésidera au comité de gestion pour le développement des ressources francophones avec monsieur Derek Gee, directeur général régional de Développement des ressources humaines Canada.

Monsieur Ladéroute a affirmé que «la signature de ce protocole marque un point tournant pour la communauté acadienne et francophone de l'Île.» Selon lui, le nouveau protocole permettra de mieux faire entendre la communauté par ceux qui prennent les décisions. Ainsi, à travers le co-



Monsieur Derek Gee est directeur général régional de Développement des ressources humaines Canada pour l'Î.-P.-É. ainsi que coprésident du comité de développement des ressources francophones. Il s'apprête à signer le nouveau protocole. Il est accompagné de Gilbert Ladéroute, l'autre coprésident du comité de Développement des ressources francophones, madame Maria Bernard, présidente de la Société Saint-Thomas-d'Aquin, monsieur Léo Walsh, ministre des Affaires intergouvernementales, monsieur Rory Beck, vice-président de l'APECA et monsieur Gilles Desrosiers, président du conseil du RDÉE de l'Île-du-Prince-Édouard. Le gouvernement fédéral était représenté par messieurs Derek Gee et Rory Beck, tandis que le gouvernement provincial l'était par Léo Walsh. Madame Maria Bernard et Gilles Desrosiers ont représenté la communauté acadienne et francophone de l'Île.

mité créé, une meilleure communication avec les cadres supérieurs de gouvernement sera partagée. Le protocole ouvrira la voie aux futurs projets, appuiera la croissance de la communauté de langue française, resserrera les liens de travail et renforcera la participation de la communauté à son essor.

Quatre secteurs d'activités sont touchés afin d'intensifier les réalisations issues du premier protocole. Le développement rural, l'économie du savoir, le tourisme et l'intégration de la

jeunesse dans le développement économique viendront favoriser la communauté acadienne et francophone de l'Île.

Le volet provincial du Réseau de développement économique et d'employabilité du Canada (RDÉE Î.-P.-É.) est à l'origine du protocole renouvelé. L'Île-du-Prince-Édouard a été la première province à signer une entente de telle sorte, il y a quatre ans, avec les deux ordres du gouvernement, concernant les ressources humaines et le développement de l'économie et du savoir.

La communauté acadienne et francophone de l'Île est représentée officiellement par la Société Saint-Thomas-d'Aquin (SSTA). La SSTA est en charge de plusieurs secteurs pour l'épanouissement de la communauté. L'éducation, le développement culturel et le développement économique en sont des exemples. Le partenariat créé à la suite de ce protocole proposera une nouvelle manière d'échange parfaite autant pour la communauté que pour les gouvernements, selon la SSTA. ★

L'Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline

Ça promet pour une 101^e fois!

Par Amélie MARCEAU

Du 28 au 31 août, Abram-Village offrira une variété d'activités culturelles et divertissantes avec la 101^e Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline.

Des grands noms seront présents pour l'occasion et pour tous les goûts. Le célèbre groupe folklorique Barachois qui a agi en tant qu'ambassadeur pour la région Évangéline saura captiver la foule. Ce sera un événement heureux et triste à la fois, car le groupe folklorique se dissoudra en décembre prochain. Ainsi, les passionnés du groupe pourront faire un bel adieu à Albert Arsenault, Hélène Arsenault-Bergeon, Louise Arsenault et Chuck Arsenault.

Angèle Arsenault montera aussi sur les planches. Native d'Abram-Village, cette célèbre vedette acadienne, québécoise, canadienne et mondiale viendra rappeler de bons souvenirs.

De plus, le groupe local Vish-tèn offrira un spectacle de très haute énergie. Emmanuelle et Pastelle LeBlanc, Rémi Arsenault, Meagan Bergeron et Dominique Dupuis ont un style unique qui intègre la musique acadienne, franco-canadienne, cajun, mi'kmaq, irlandaise et écossaise. Connus sur la scène internationale, le groupe pourra divertir les foules lors du Festival.

Pour les jeunes, le groupe local Edge, composé de Jason Arsenault, Maurice Hashie, Andy



Gabriel et Évangéline seront les hôtes pour la fin de semaine de l'Exposition agricole et du Festival acadien de la région Évangéline. Cette année, Léo-Paul et Marcia Arsenault incarneront ces personnages typiques. Ils sont accompagnés de Raymond Bernard, président de l'Exposition et du Festival.

Gallant et Chris Ahern, interprétera des chansons populaires pour la première journée du Festival.

Pour se divertir et rire un peu, les amateurs de Jeannino, captivant magicien, hypnotiseur et comédien, seront comblés avec son spectacle. Il avait bien plu à l'auditoire l'an dernier. C'est pourquoi il reviendra faire sourire les gens cette année. Des

spectacles qui en mettront plein la vue sont prévus pour tout le festival. Évidemment, la musique traditionnelle acadienne sera jouée. Le groupe Clack'azing, dirigé par Anastasia Des-Roches, viendra mettre un peu de piquant au festival. Avec une variété d'instruments tels violon, piano, guitare, basse électrique, mandoline et percussions, les sept jeunes musiciens et mu-

siciennes du groupe promettent un spectacle haut en couleurs.

Kenneth Saulnier et ses musiciens viendront aussi donner un air de fête avec leur musique traditionnelle, bluegrass, country, cajun et rock très vif, pour la soirée du samedi. Évidemment, plusieurs autres groupes seront à voir lors du Festival.

Quant à l'Exposition agricole,

plusieurs activités surprenantes seront de retour au plaisir des petits et des grands. L'évaluation du bétail se poursuivra toute la fin de semaine. Les gens pourront en admirer de toutes sortes : animaux de boucherie, poneys, chevaux, volailles, lapins, vaches, chevaux miniatures... Ces activités sont très populaires.

Les gens auront l'occasion de voir plusieurs démonstrations d'habiletés traditionnelles comme le ferrage de chevaux, le piquage de couverture, le barattage de beurre, le tonte de brebis et plusieurs autres. Les compétitions de grimpeurs de poteaux sont encore de retour cette année. Aussi, la course aux petits cochons en divertira plus d'un.

La messe au quai lors de la bénédiction des bateaux du dimanche matin viendra changer la routine des fidèles! Cet attrait bien spécial aura lieu à 9 heures 30 au quai d'Abram-Village.

Évidemment, l'Exposition agricole et le Festival acadien ne pourraient être ce qu'ils sont sans l'aide de plusieurs bénévoles et commanditaires. À chaque année, plusieurs heures de travail bénévoles sont données pour réaliser cet événement. De plus en plus, de nouveaux jeunes bénévoles y participent. Ainsi l'avenir de l'Exposition et du Festival pourra encore émerveiller les gens pour bien des années à venir. Comme le thème de cette année le dit si bien «Un nouveau centenaire est arrivé... Continuons à fêter!» ★

La musique, la magie et Michael!

Par Angela WILLIAMS

Partout où il apparaît, la scène se transforme vite lorsque Michael sort son accordéon, s'assoit au piano ou joue tranquillement sa guitare. L'amour des harmonies musicales coule dans ses veines depuis longtemps.

C'est à l'âge de 6 ans que Michael suivait des cours de piano, au couvent de Tignish, avec Sœur Céline Gaudet. Sans le savoir, sa carrière se formait tandis que lui il appréciait les galettes et les images saintes que Sœur Céline lui donnait comme récompense.

Il était encore assez jeune quand il commença à toucher l'orgue à l'église de sa paroisse de Palmer Road. Il a donné un coup de main dans cette capacité jusqu'à ce qu'il eut fini ses études universitaires. C'est pendant ces années-là à l'Université de Calgary qu'il trouva un trésor. Il se promenait parmi les tables dans un marché aux puces quand son œil s'arrêta sur un vieil accor-

déon poussiéreux et une vieille chaise de dentiste. Heureusement, il choisit l'accordéon. Vu que son instrument musical était le piano, il calcula qu'un accordéon se transportait pas mal plus facilement. Avec peine et misère, il dénicha, du fond de sa poche, les sous nécessaires pour l'acheter. Il ne se doutait pas qu'il venait de se doter de ce qui, avant longtemps, deviendrait son gagne-pain. Il commença à jouer sur les coins de rues et à faire des petits spectacles dans les centres préscolaires. Il fait toujours cela. Il y ajouta plusieurs facettes à son programme au fur et à mesure que les gens se rendaient compte du produit qu'il vendait.

À présent, il fait les frais de musique dans plusieurs classes préscolaires sur une base régulière. En plus, il monte des spectacles pour toutes sortes d'occasions. En 1997, il était cohôte pour l'ouverture officielle du pont de la Confédération. Il travaille en français ou en anglais et sait tis-



ser un spectacle dans les deux langues, avec finesse. Il anime des soirées de musique, danses et chants irlandais, une activité qui attire les touristes à pleine porte.

Pendant la saison estivale on peut le trouver à Avonlea Village où il fait quelques spectacles par jour. Les gens de tous âges, ne cessent d'être hypnotisés par la chaleur et le charme qui découlent de ce gentilhomme. Michael écrit des chansons ainsi que du

théâtre. Il aime écrire des pièces basées sur des événements historiques insulaires. Il se promène à travers l'île avec sa musique et plusieurs l'appellent «The Music Man» mais il joue aussi à l'extérieur. Il s'est rendu au Québec, en Louisiane et dans toutes les

provinces de l'Atlantique. Il joue aussi comme bénévole pour des collectes de fonds et autres charités. À l'automne 2001, il créa un festival autour du thème des naufrages sur les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est à ce moment qu'il lança son troisième disque, un qui ne comprend que des chansons traditionnelles de mer, plus deux de ses propres compositions. À ce moment, il se prépare pour faire enregistrer un disque de ses compositions spirituelles.

Malgré son horaire chargé, il se réserve du temps pour des activités familiales. Il est un homme qui connaît l'importance de la famille. Ensemble avec son épouse Carolyn et leurs deux enfants Molly et Shane, ils réussissent beaucoup de projets au cours de chaque année.

Il tient toujours à cœur le bien-être de ses 5 frères et sœurs. Il est connu par sa sensibilité, son bon jugement, et son sens de responsabilité envers tous les aspects de la vie qui l'entourent.

Il y a beaucoup de projets qui se mijotent dans la tête de Michael Pendergast, y inclus développer des spectacles d'enfants autour des thèmes qui prédominent dans les écoles aujourd'hui. Lui et ses cinq frères et sœurs présenteront un spectacle à Palmer Road, le 15 Août, fête nationale des Acadiens.

C'est sûr qu'il aura toujours de la démangeaison dans les doigts lorsqu'il verra un instrument musical. ★

Hommage ultime à Jeanne-Mance Arsenault, une dame au grand cœur!

Par Marcia ENMAN

Une grande dame hors du commun, une amie à tous, une Acadienne pure laine et une femme du plus grand cœur qu'on ait jamais connu, a fermé ses paupières à l'âge de 78 ans.

Mme Jeanne-Mance Arsenault était mère de famille de cinq enfants : Maurice, Gabriel (Erma), Monique (Rhéal), Lucie (Raymond), et Imelda (Raymond), grand-maman de 14 petits-enfants et arrière-grand-maman de deux arrière-petits-enfants. Cette Acadienne, originaire de Saint-Joseph-de-Memramcook au Nouveau-Brunswick va être manquée de tous. Dès son arrivée à l'Île-du-Prince-Édouard, suite à son mariage à M. Euclide Arsenault de Wellington, elle a adopté la communauté de la région Évangéline comme la sienne. Elle s'est impliquée à l'épanouissement des communautés acadiennes francophones de tout cœur. Mme Jeanne-Mance Arsenault a consacré les premières années de sa vie mariée à élever sa famille. Elle a appuyé son mari dans son travail comme propriétaire du magasin Arsenault et Gaudet à Wellington et alors qu'il était président de la Commission scolaire de l'Unité 5 lors de la cons-

truction de l'École Régionale Évangéline au début des années soixante. Elle l'a aussi appuyé dans son travail par après comme employé de la Commission scolaire jusqu'à son décès en 1981. Ceci ne l'a jamais cependant empêchée de s'impliquer dans divers organismes qui travaillent pour la cause acadienne-française à l'Île-du-Prince-Édouard. Elle a appuyé tout organisme et tout comité qui travaillaient à l'épanouissement de la langue française et la culture acadienne dans la région Évangéline et ailleurs dans la province.

Jeanne-Mance sera toujours reconnue pour sa participation enthousiaste aux assemblées générales annuelles de presque tous les organismes acadiens de l'Île en plus d'avoir siégé sur le conseil d'administration de plusieurs de ceux-ci. Nous nous souvenons de ses bonnes suggestions et de ses bons commentaires sur divers dossiers. Le fait qu'elle ne conduisait pas n'a jamais été une raison pour pas pouvoir s'y rendre. Elle s'organisait pour y aller. Certaines personnes soupçonnent que un des ses proverbes favoris était «quand on veut, on peut».

Mme Jeanne-Mance a toujours été très bien reconnue pour son



amour du décor en particulier de sa maison à l'occasion de diverses festivités. Le Festival acadien et l'Exposition agricole de la région Évangéline était un exemple où elle mettait son talent de décoration à l'œuvre. Elle s'est occupée de l'organisation du défilé du Festival pendant plusieurs années. C'est même elle qu'on invoquait pour commander du beau temps!

On voudrait nommer les différents comités auxquels Mme Arsenault a siégé, mais faute

d'en manquer on se contentera de dire qu'elle a œuvré inlassablement dans tous les comités qui travaillaient à l'avancement de la communauté et plus particulièrement ces dernières années pour que les personnes âgées aient leur place dans la société.

Malgré son implication dans la communauté, elle a toujours trouvé du temps pour sa famille et pour ses passe-temps qui étaient la cuisine, la danse en ligne, prendre soin de ses plantes, des animaux, la décoration et même jusqu'à suivre un cours d'ordinateur.

Mme Jeanne-Mance a toujours été très fière de son héritage et ne s'est jamais gênée de le faire connaître. Pour Jeanne-Mance, une bénévole au grand cœur, le bénévolat était une seconde nature. En recevant la Médaille du jubilé de la reine en novembre 2002, elle dit «Je fais cela naturellement. Je vis avec cela et cela me rend heureuse». D'autres honneurs reçus par cette grande dame ont été le titre d'Acadienne de l'Année en 1986 décerné par le Festival acadien, le Certificat de citoyenneté honorifique de l'Acadie en 2000 remis par la Société Saint-Thomas-d'Aquin et le Prix Grand Cœur en 1988 pour son apport au mieux-être

de la vie de tous les jours de sa communauté remis par Air Canada. Seulement dix personnes francophones hors Québec ont été récipiendaires de ce prix alors que plus de 6 000 Canadiens avaient été proposés comme candidats.

Jeanne-Mance était une personne joviale, pleine de vie et toujours prête à servir. Acadienne de cœur qui ne manquait jamais d'appuyer sa cause. Elle a été correspondante à La Voix acadienne pendant de nombreuses années. Elle a fait des chroniques à l'Acadie c'matin, émission de radio qu'elle ne manquait jamais d'écouter.

Nous pourrions écrire un livre sur Mme Jeanne-Mance Arsenault, mais nous sommes limités dans notre espace. Nous nous arrêtons ici avec un dernier mot. Jeanne-Mance, tu as marqué plusieurs de nos vies, et nous oublierons jamais cette grande dame au grand cœur d'or. Sois en paix. Maintenant que la mort a fermé ta paupière, on te supplie de ne pas nous oublier. On aura toujours besoin de toi. De tout notre cœur, nous te remercions pour tout ce que tu as contribué à l'acadianité et à nos vies en général. Au revoir. ★

Souris aura son école française seulement en 2004 Parents et enfants de Kings-Est sont déçus

Par Amélie MARCEAU

Les élèves de Kings-Est devront attendre à l'automne 2004 pour avoir accès à l'éducation en français.

Le 16 juillet, monsieur Chester Gillan, ministre de l'Éducation, était heureux d'annoncer qu'un programme d'éducation en français sera mis en place dans la région de Souris, en septembre 2004.

C'est en mai 2003 que le gouvernement a reçu la proposition de la Commission scolaire de langue française pour disposer d'un programme à années multiples destiné aux élèves de la première à la neuvième année dans la région de Souris.

Selon le ministère de l'Éducation, le programme est conforme aux engagements du gouvernement, dans le but d'améliorer la prestation des programmes et des services dans les deux langues officielles et de renforcer la culture acadienne et francophone de l'Île. Le programme débutera en septembre 2004, afin de

permettre l'implantation d'un processus de planification financière, de recruter du personnel, de rechercher des installations et de s'entendre sur d'autres points avec la Commission scolaire de langue française.

C'est avec déception et mécontentement que les parents et les enfants de la région de Kings-Est ainsi que les responsables du comité de parents ont appris la nouvelle, mercredi passé. Ils espéraient tous de pouvoir bénéficier d'une école francophone à l'automne 2003. Et ils l'exigent encore. «Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre une autre année.» explique Danielle Mill, présidente du comité de parents. «Nous avons constitutionnellement le droit d'offrir une éducation en français pour nos enfants» ajoute-t-elle.

La région de Souris ne possède aucun programme d'immersion francophone ou autre opportunité d'apprendre la langue française. Depuis l'automne 2002, des parents ainsi que la Com-

mission scolaire de langue française travaillent ensemble pour un même objectif : offrir une éducation en français aux enfants. Ils ont passé plusieurs heures à rendre le projet réaliste. Plus le dessein avançait, plus le nombre d'intéressés augmentaient.

La Commission scolaire de langue française est prête. Elle sait combien d'enseignants sont nécessaires pour les 43 élèves qui ont manifesté le désir de s'inscrire au programme scolaire français. La Commission scolaire a déjà fait passer des entrevues pour des futurs professeurs dans plusieurs régions à l'Île. Ainsi, un nombre précis d'enseignants pourrait être amené à travailler à Souris.

Malheureusement, ce sont les enfants qui en souffrent. Ce sont eux les premiers qui ont montré un désir particulier d'apprendre la langue française. Suzanne Buckland, agente de sensibilisation du comité de parents, affirme que «Les jeunes de la septième et la huitième année ne sont

pas contents de la décision du ministère. Ils veulent vraiment aller à l'école française en septembre prochain. Ils sont conscients de l'importance d'apprendre une seconde langue pour leur future carrière.»

Il semble plutôt insensé pour les jeunes de cette région d'aller apprendre le français dans une école de Charlottetown. Certains auraient à faire une heure et quart de route et ce, deux fois par jour. Ceci semble trop pour les plus jeunes enfants.

Ainsi, les représentants du comité de parents ainsi que de la Commission scolaire de langue française, les parents, les enfants et les défenseurs de la cause pour une éducation francophone se sont réunis, le mardi 22 juillet, au Centre de service Johnny Ross à Souris, pour expliquer leur mécontentement et leur position.

Bien sûr, ils sont contents de savoir qu'ils se sont fait reconnaître le droit de bénéficier d'un programme d'éducation en français. Toutefois, ils sont déçus du



Chester Gillan, ministre de l'Éducation

gouvernement, de cette attente d'un an, pour un besoin immédiat. Tous semblent prêts pour l'éducation en français : les familles, le comité de parents et la Commission scolaire de langue française. Tous sauf le gouvernement, et cela est attribué à des raisons financières. ★

ÉDITORIAL

APRÈS 400 ANS... LA FIERTÉ ACADIENNE, C'EST QUOI ?

Partie II : LES POURQUOI DU 15 AOÛT ?

On aurait pu mentionner la semaine dernière comme dangers à la fierté acadienne la mondialisation et la canadianisation, celles qui veulent uniformiser à outrance. Ce sont selon moi des dangers extérieurs mais il y a des dangers plus sournois et même franchement malveillants. Ce sont des dangers intérieurs qui menacent la fierté acadienne à sa source. Pourtant on parle beaucoup de notre fierté acadienne lors du 15 Août ou pendant la saison estivale devant les touristes ? Serait-ce possible que cela soit une forme d'hypocrisie de notre part ? On est «Acadien» l'été pour faire de l'argent et le reste de l'année on pratique la politique de l'autruche... Serait-ce possible que ce soit les Acadiens eux-mêmes qui en sont les responsables cette fois ? On n'a pas loin à aller pour en trouver les contrecoups. S'il y a des preuves à amasser, je laisse aux lecteurs eux-mêmes cette tâche ingrate, à mesure que les faits les sèment sur le chemin de ces pourquoi qui choquent. Je ne pose que des questions.

Pourquoi est-ce qu'une Acadienne francophone anglicise tout à coup son prénom, même sur la boîte aux lettres, depuis qu'elle est mariée à un anglophone ? Pourquoi et pour qui écrit-on "Box" au lieu de "Boîte" sur nos boîtes à lettres ? Pourquoi est-ce qu'un(e) professeur(e) acadien(ne) francophone de nos régions qui a enseigné longtemps dans nos écoles acadiennes-françaises met un message seulement en anglais sur son répondeur au téléphone ? Pourquoi encore est-ce que nos professionnels mettent leur message d'abord en anglais s'ils optent d'avoir un message bilingue sur leur répondeur ? Pourquoi est-ce que certains de nos festivals n'affichent et ne s'annoncent qu'en anglais dans nos régions acadiennes ? Pourquoi est-ce que toutes les rues dans la municipalité de Wellington ont des noms en anglais seulement, même la rue Commercial qui n'a pas de "e" final ? Pourquoi est-ce qu'on se met tout à coup à parler en anglais entre deux amis francophones déjà en conversation en français quand un anglophone est de passage et n'a rien à faire avec nous puisqu'il se met à parler en anglais à quelqu'un d'autres ? Pourquoi est-ce qu'on parle en anglais aux bureaux des gouvernements fédéral et provincial, à la police qui nous arrête sur le chemin et à la compagnie Aliant alors que ceux-ci offrent tous une certaine possibilité de nous servir en français ? Et pourquoi est-ce qu'à la Légion royale canadienne de Wellington on ne répond souvent qu'en anglais au téléphone

même si généralement la personne qui répond peut parler français ? Pourquoi est-ce que nos mamans acadiennes surtout si elles ont des postes où on priorise la langue et la fierté acadienne parlent à leurs enfants en anglais quand personne semble être aux alentours ? Pourquoi est-ce que notre Caisse populaire Évangéline accepte d'afficher des grandes affiches uniquement en anglais, quelquefois la même affiche à deux reprises, à l'intérieur de la Caisse ? Pourquoi est-ce qu'on a joué, à un moment donné, seulement de la musique anglaise lors d'une excursion dans un ou des autobus scolaires de la Commission scolaire de langue française ? Pourquoi dit-on tout de suite en anglais *Hello* ou *Good Day* quand nous rencontrons quelqu'un que nous ne connaissons pas ?

Pourquoi se sent-on toujours obligé de flotter et de hisser notre drapeau acadien en dessous d'un autre ? Pourquoi est-ce que la Légion royale canadienne de Wellington laisse trois quarts de l'année un mât vide alors qu'elle pourrait flotter le drapeau acadien à la mémoire des soldats gravés sur son monument alors que ces soldats morts au champ d'honneur sont majoritairement des Acadiens ? Pourquoi est-ce que la Légion royale canadienne de Wellington a mis tant d'efforts pour ne pas outrager le drapeau des Pays-Bas, et avec raison, mais ne flotte même pas le drapeau acadien comme l'avait fait de longue durée les Légions de Miscouche et de Tignish dans un passé récent et de bonne mémoire ? Pourquoi est-ce que notre Caisse populaire Évangéline et autres édifices publics dans nos régions acadiennes ne flottent pas le drapeau acadien comme les caisses populaires dans les régions acadiennes de la Nouvelle-Écosse le font et pas en dessous de quelconque autre drapeau ?

Pourquoi, pourquoi, pourquoi ? *Les pourquoi du 15 Août* ? Tous les journaux de l'Acadie pourraient consacrer une rubrique à ces questions pertinentes à l'occasion de notre Fête Nationale ? Pourtant les réponses à ces pourquoi ne sont pas loin à chercher. C'est en nous-mêmes que l'on trouvera la réponse à cette question de savoir c'est quoi, la fierté acadienne ? À moins qu'il y ait une dernière question dont la réponse serait "oui" : *Y a-t-il une fierté d'être considérés comme "des assimilés"* ? En ce cas, de quelle fierté parle-t-on lors de nos envolées du 15 Août ?

(Semaine prochaine : L'avenir de notre fierté acadienne, ce sont nos jeunes !) ★

David LE GALLANT



5, Ave Maris Stella,
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 6M9

Tél. : (902) 436-6005
Télé. : (902) 888-3976

Directrice générale :
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée
aux abonnements
et au secrétariat :

MICHELLE ARSENAULT

Rédactrice :
JACINTHE LAFOREST

Préposé au montage :
ALEXANDRE ROY

Réviseur :
DAVID LE GALLANT

Site Web :

<http://www.lavoixacadienne.com>

Courriers électroniques :

pub@lavoixacadienne.com

texte@lavoixacadienne.com

marcia.enman@lavoixacadienne.com



No. d'enregistrement 08286

Nous reconnaissons l'aide financière du
gouvernement du Canada, par l'entremise
du Programme d'aide aux publications
(PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

OPSCOM

est notre agence nationale
au 1-800-2OPSCOM



Fondation
Donatien
Frémont, Inc.

ISSN 1195-5066



PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL
30 \$* à l'Î.-P.-É.
38 \$* à l'extérieur de l'Î.-P.-É.
56 \$ aux États-Unis et outre-mer

*Ces prix incluent la TPS n° R103001293

COUPON-RÉPONSE POUR UN ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

COUPON-RÉPONSE POUR UN DON À LA FONDATION JEAN-H-DOIRON*

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Veillez adresser votre envoi à :
La Voix acadienne ltée
5, Ave Maris Stella
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 6M9

* Tout chèque exigeant un reçu pour les impôts doit être fait au nom de la
Fondation des oeuvres acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard

Postes Canada offre un accès pratique aux informations du gouvernement du Canada

Postes Canada a annoncé récemment que ses clients ont maintenant accès aux informations et aux services du gouvernement fédéral aux 6 comptoirs postaux de l'Île-du-Prince-Édouard.

En effet, Postes Canada a établi une entente avec le ministère du Développement des ressources humaines du Canada (DRHC) pour la mise sur pied et la gestion de 156 des 229 centres d'accès de Service Canada.

Service Canada est un réseau de centres d'accès en personne à l'échelle gouvernementale, qui offre aux Canadiens et aux Canadiennes un guichet d'accès unique à toutes les informations relatives aux programmes et aux services publics. Cette initiative «axée sur les citoyens» témoigne de l'engagement soutenu du gouvernement fédéral de mieux servir les citoyens, où qu'ils se trouvent.

Aux centres d'accès de Service Canada de Postes Canada, le visiteur peut obtenir diverses informations et publications relatives aux programmes et services du gouvernement fédéral; utiliser Internet pour accéder au site du Canada www.Canada.qc.ca

et demander de l'aide.

«Grâce à son important réseau de bureaux à la grandeur du pays, Postes Canada est très bien placée pour offrir aux Canadiens et Canadiennes un meilleur accès aux services gouvernementaux», affirme l'honorable Steven Mahoney, secrétaire d'État responsable pour Postes Canada. «Ce partenariat démontre notre engagement à mieux servir les citoyens, où qu'ils soient.»

«Cette initiative constitue une autre occasion pour Postes Canada de miser sur le réseau de la vente au détail et multiplier les services que nous offrons aux clients» déclare M. André Ouellet, président-directeur général de la Société. «Postes Canada est ainsi en mesure de devenir un centre de connectivité local aux services des Canadiens en leur offrant une voie d'accès aux services gouvernementaux.»

Pour connaître l'emplacement des centres d'accès de Service Canada aux comptoirs postaux partout au Canada, consultez le site Web de Postes Canada à l'adresse suivante : www.postes.canada.ca ou le site Web de Service Canada : www.service.canada.gc.ca ★

Une nouvelle directrice au Conseil acadien de Rustico



Michelle Blanchard est rentrée en poste le 21 juillet.

Par Amélie MARCEAU

Après 17 ans à l'extérieur de l'Île, Michelle Blanchard est de retour dans la province. Elle vient combler le poste de directrice au Conseil acadien de Rustico et par le fait même souhaite promouvoir la langue française.

Fille de Francis Blanchard, elle se dit «honorer de pouvoir continuer le travail de la famille.» Dans son poste à Rustico, Michelle doit travailler en partenariat avec différents organismes comme Parcs Canada, Patrimoine canadien, la Société Saint-Thomas-d'Aquin et plusieurs autres. L'objectif est de favoriser la progression de la

langue française et de continuer cet élan dans la communauté. Selon Michelle, «la langue française c'est quelque chose d'important chez les jeunes. C'est leur héritage».

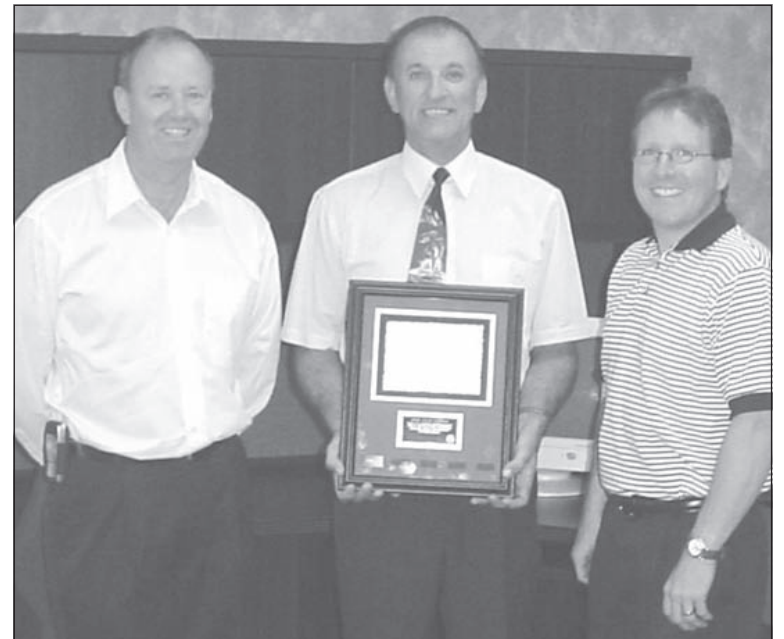
Originaire de Charlottetown, Michelle a fait des études dans plusieurs endroits, à l'Université de Moncton et à l'Université Ryerson à Toronto. Elle a vécu pendant 17 ans en Ontario, à travailler pour le gouvernement provincial et tout récemment au cabinet de comptable Samson et Bélair. Elle est revenue à l'Île pour relever ce défi qu'est de devenir la directrice au Conseil acadien de Rustico. Elle croit qu'elle sera à la hauteur et qu'elle aimera son tra-

vail, car elle affirme que «les gens avec qui je travaillerai sont tellement chaleureux et accueillants». Elle a aussi décidé de réintégrer sa province natale pour des raisons familiales. Elle souhaite pouvoir profiter des beaux moments de la vie avec sa famille et avec les petits nouveaux qui grandis-

sent.

Pendant ces années à l'extérieur, Michelle n'a pas perdu son français. Au contraire! Elle a pu garder sa langue et la parler fièrement grâce à ses emplois où le milieu de travail était bilingue. Elle a cotoyé des francophones et a continué de garder son français vivant. ★

HMS reçoit un prix



Rick Galbraith, vice-président des ventes pour Le Groupe Global, Canada, et Brian MacNaughton, directeur de territoire ont récemment présenté à Henri Gallant (au centre), propriétaire de HMS Office Supplies de Summerside, leur récompense de détaillant de distinction primordiale. Cette récompense identifie Henri et son personnel, des ventes exceptionnelles et leur engagement au Groupe Global. HMS Office Supplies a été incorporée en 1982 à Summerside. Le Groupe Global a été incorporé en 1966 et est l'un des plus grands fabricants de meubles d'affaires dans le monde. (Photo fournie) ★

David Le Gallant raconte «Le Grand Dérangement»



David Le Gallant explique l'histoire des Acadiens, dans de différents costumes, à la petite chapelle au Village de l'Acadie à Mont-Carmel.

Par Amélie Marceau

Saviez-vous que le mot Acadie vient du mot «Arkadia», région de l'ancienne Grèce? Saviez-vous que le détroit de Northumberland s'appelait autrefois la «Mer Rouge»? Saviez-vous que vous pouvez en apprendre davantage sur l'histoire de l'Acadie, grâce à David Le Gallant?

Pour une troisième saison, David Le Gallant présente un spectacle solo (one-man show) des plus enrichissants. Les touristes et même les gens de la région sont épatés pendant le fameux spectacle. Ils en ressortent informés et surpris de connaître des faits inédits de l'histoire de l'Acadie.

David fait vivre les événements marquants des Acadiens. Il les explique avec passion et dynamisme.

Le tout débute 2000 ans av. J.-C. Couvert de son costume de moine, David entre dans la chapelle et attire l'attention de ses spectateurs.

De la vieille Europe à l'Amérique du Nord, David explique les liens des guerres avec le destin des Acadiens. Les Français, les Anglais et les Américains ont laissé leurs traces dans le monde acadien.

Lors de la représentation du samedi 19 juillet, une dame de Montréal a demandé à David pour-

les Acadiens.

Le message à la fin du spectacle est le suivant. Cette histoire de l'Acadie qui n'est pas racontée dans les écoles, elle doit être écoutée et doit être racontée aux enfants, pour qu'ils n'oublient pas leur origines.

Même les résidents de la région Évangéline ont apprécié l'information que David livrait. Ils en ont appris et restent surpris de savoir que cette histoire n'est pas assez connue.

Le spectacle a du potentiel pour les années à venir. Il suffirait de le développer avec une équipe technique et d'ajouter des figurants, pour que le spectacle devienne aussi gros que les gros!

«Le Grand Dérangement» est offert les samedis à 16 heures en français et les mercredis à 16 heures en anglais au Village de l'Acadie. ★

quoi celui-ci ne parlait pas de l'Île-du-Prince-Édouard comme faisant partie du Canada, mais plutôt de l'Acadie. David lui répond avec un sourire : «Je suis un historien, pas un politicien!» Les spectateurs ont bien ri. Il explique pour la cause que ses ancêtres parlaient de deux entités distinctes : les Canadiens et

Église Notre-Dame-du-Mont-Carmel

Église centenaire acadienne située au cœur de la région Évangéline, sur la route panoramique 11, à Mont-Carmel, à 25 kilomètres à l'ouest de Summerside.

Visites guidées tous les jours en juillet et août de 9 h 30 à 17 h 30. Recevez une vidéocassette historique et culturelle pour tout don de 20 \$ ou plus.

Route 11,
Mont-Carmel
(902) 854-2208
eglise.mont-carmel@teleco.org



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le directeur général régional pour la Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans par la présente annonce que la pêche des mollusques bivalves est ouverte dans la zone décrite ci-dessous dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard :

Les eaux du détroit Northumberland en deçà d'une ligne droite tracée des coordonnées de quadrillage 394100 5163050 à West Point, de là vers la mer aux coordonnées de quadrillage 386000 5161000 et vers le nord aux coordonnées de quadrillage 386000 5177350 et de là vers l'ouest à Seal Point aux coordonnées de quadrillage 394600 5177300 (Voir la carte O'Leary 21 I/9).

L'Ordonnance d'interdiction de la pêche du poisson contaminé GTN-2003-01 est abrogée.

Voir l'Ordonnance d'interdiction de la pêche du poisson contaminé GTN-2003-04 faite le 17 juillet 2003, et pour de plus amples renseignements communiquez avec votre agent des pêches local ou visitez le site Internet du ministère des Pêches et des Océans, Région du Golfe, sous la rubrique Registre d'ordonnance, à l'adresse <http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/fi-ip/index-f.html>.

J. B. Jones
Directeur général régional
Région du Golfe

Canada

J.P. Cormier et Eddie Poirier feront vibrer le Jamboree atlantique des violoneux

Par Amélie MARCEAU

Des violoneux de haut calibre, J.P. Cormier de la Nouvelle-Écosse ainsi qu'Eddie Poirier du Nouveau-Brunswick, se produiront au 16^e Jamboree atlantique des violoneux, les 1^{er}, 2 et 3 août prochain. Les festivités auront lieu au Centre Expo-Festival et au Centre de récréation Évangéline à Abram-Village ainsi qu'au Village de l'Acadie à Mont-Carmel.

J.P. Cormier enchante les foules avec sa musique plutôt moderne et progressive. Il a été le gagnant du prix de l'Artiste instrumental de l'année 2003 des *East Coast Music Awards*. Il sera accompagné de sa femme Hilda Chiasson, au piano, lors de ses performances au Jamboree.

Quant à Eddie Poirier, il jouera sa musique traditionnelle. Violoneux exceptionnel, il est aussi multiinstrumentaliste, car Eddie maîtrise très bien la guitare, la mandoline, le banjo et l'accor-

déon. Il viendra étonner les gens avec sa musique acadienne, dont il porte fièrement le flambeau musical. Eddie divertira ses musiques en passant aux styles irlandais, écossais et bluegrass.

La fin de semaine sera chargée de divertissement et de dynamisme. Colette Aucoin, présidente du comité organisateur, est déjà toute emballée à expliquer le déroulement du festival. Selon elle, les amateurs de musique doivent vivre cette expérience qu'est le festival. «C'est intime et c'est quelque chose que les gens apprécient beaucoup de voir la dynamique sur scène et la variété d'instruments.»

Le Jamboree est aussi fier d'accueillir des musiciens de talent de l'Île. Plusieurs sont de la région Évangéline tels Eddie Arsenault, Amand Arsenault, Peter Arsenault, Anastasia DesRoches, Melissa Gallant, Karine Gallant, Roger Arsenault, Philippe LeBlanc, Sylvie Toupin et Jacques Arsenault. Tracy Arsenault, gi-

gueuse, entraînera la foule au cours de la fin de semaine.

La région Prince-Ouest sera représentée par le violoneux Denis Pitre. Kevin et Peter Chiasson viendront faire hommage aux gens de la région de Souris.

La nouveauté cette année

Lors du spectacle de clôture, un prix spécial sera remis: Le Violon d'or. Il sera décerné à une personne méritante qui a contribué au succès du Jamboree au cours des années. Beaucoup d'efforts sont posés pour le succès de ce festival. Cette année une attention supplémentaire a été mise, afin d'encourager les visiteurs ainsi que la population locale à participer au festival. Une énorme variété de styles musicaux sera présentée pour satisfaire tous les goûts.

Le Jamboree atlantique veut représenter la communauté acadienne et sera donc présenté dans les deux langues officielles. Ce festival souhaite aussi dé-

montrer le mélange des cultures et la beauté de styles de chacun.

Les prix d'entrée varient de 5 \$ le vendredi, 7,50 \$ le samedi et 10 \$ le dimanche. Des prix spéciaux sont offerts aux étudiants et aux

personnes âgées. À qui veut bien en profiter, le vendredi 1^{er} août lors du Jam des musiciens, l'entrée est libre pour tous les gens arrivant avec un instrument à la main.



Colette Aucoin, présidente du comité organisateur, Jules Gallant, directeur de la succursale de la Caisse populaire Évangéline, Renée Coughlin, coordonatrice et Karine Gallant violoniste. ★

Promotion pour la région Évangéline



Annie Gallant et Sheldon Arsenault, les deux employés d'été.

Les vacanciers et les touristes pourront bénéficier de renseignements bilingues de deux jeunes de la région Évangéline. Annie Gallant et Sheldon Arsenault ont été embauchés par l'Association touristique Évangéline dans le but de promouvoir les attractions, les sites d'hébergement et les nombreux services sur le territoire.

À tour de rôle, les deux guides travailleront dans les kiosques de l'Association touristique, soit celui situé dans l'édifice de Cavendish Figurines à Borden-Carleton ou celui à la Promenade acadienne à Day's Corner.

Selon Renée Coughlin, coordonatrice des activités pour l'Association touristique Évangéline, «malgré toute la publicité que fait l'ATÉ, il y a encore des gens qui ne savent pas qu'il y a des régions francophones à l'Île». C'est pourquoi des guides sur place pourront assurer aux touristes que les régions francophones et leurs attractions existent vraiment.

Annie a été embauchée pour une période de 10 semaines par l'entremise du programme Placement carrière d'été de Développement des ressources humaines Canada. Sheldon travaillera pendant huit semaines, grâce à la contribution du programme emploi jeunesse du gouvernement provincial. ★

(Texte et photo fournis)

Souvenirs et bijoux à vendre



(J.L.) Les élèves de 10^e, 11^e et 12^e année de l'école François-Buote planifient un voyage en Espagne et en France en avril 2004, pour une durée de 10 jours. Les collectes de fonds sont commencées depuis longtemps car un tel voyage coûte cher. Plusieurs activités ont déjà eu lieu, notamment le casino Richelieu. Les personnes qui n'ont pas encore contribué au projet peuvent le faire en se procurant un bijoux aux couleurs nationales du Canada ou de l'Acadie, dans le kiosque qui sera présent pendant l'été, dans divers festival. Les bijoux, boucles d'oreilles, broches et porte-clés, sont fabriqués par les élèves. Sur la photo, on voit Adina Nault, qui a très hâte de son voyage. ★

CRTC



APPEL DE DEMANDES Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio commerciale de formule spécialisée à faible puissance à Fredericton et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) de radio à faible puissance pour desservir cette région. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 27 août 2003. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-30.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

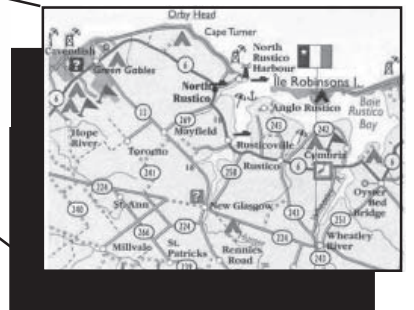
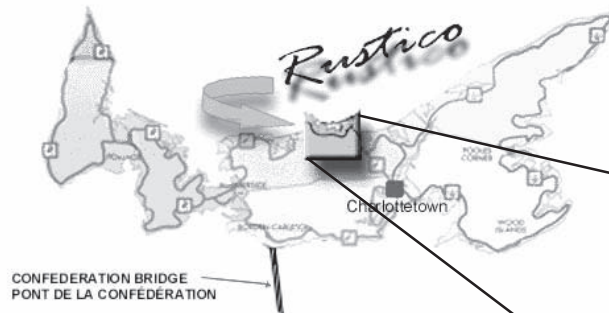
La grande région de



Rustico



*Festival
Rendez-vous
Rustico*



*Venez vous joindre à nous,
pour célébrer le
10^e anniversaire
du Festival
Rendez-vous Rustico.*

*On vous promet
une fin de semaine
remplie de plaisir !*



On vous attend !

Message du ministre responsable des Affaires acadiennes et francophones

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard est fier d'être associé à la 10^e édition du Festival Rendez-vous Rustico. Le succès de cet événement, année après année, témoigne de l'engagement profond de la communauté à souligner la richesse de la culture acadienne et francophone.

À plus grande échelle, la tenue d'un tel événement contribue à l'épanouissement de la communauté en permettant le développement économique de la région en plus d'offrir un produit culturel de qualité.

Je voudrais profiter de l'occasion pour souligner la vision des membres du Conseil acadien de Rustico qui ont mis sur pied le premier Rendez-vous Rustico en 1994. Le résultat du travail acharné des organisateurs au cours des dix dernières années représente un apport significatif à la vie culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je vous encourage à participer en grand nombre aux activités du festival et à bénéficier d'une expérience des plus enrichissantes.



Rendez-vous Rustico est une marque indiscutable de la vitalité inépuisable de la communauté acadienne et francophone de Rustico et de l'Île toute entière.

Bon festival!

Mitch Murphy
ministre responsable
des Affaires acadiennes et francophones



Au nom de la
communauté acadienne
et francophone de l'Î.-P.-É.
La Société Saint-Thomas-d'Aquin
et ses organismes membres
désirent souhaiter
au Festival Rendez-vous Rustico
une fin de semaine prometteuse
de plaisir à l'occasion de leur
10^e anniversaire.



Festival Rendez-vous Rustico

Nous vous souhaitons la bienvenue au Festival Rendez-vous Rustico. Les célébrations du 10^e anniversaire promettent d'être meilleures que jamais!

Cette année, il y en a pour tous les goûts et tous les âges au festival. Nous vous encourageons à participer aux nombreuses activités, à faire de merveilleuses expériences culinaires et à partager la culture de la région. L'information généalogique et historique, l'artisanat, la cuisine acadienne, les activités familiales et un vaste choix de musique sont au rendez-vous pour que tout le monde s'amuse.

Nous félicitons tous les organisateurs des célébrations et nous souhaitons à tous un formidable festival.

Welcome to Festival Rendez-vous Rustico. The 10th anniversary celebrations promise to be the best ever!

There is something for every age and interest at the festival this year and we encourage you to take part in the many events, enjoy the wonderful culinary experiences and share in the culture of the area. Genealogy and historical information, crafts, Acadian cuisine, family activities, and a wide selection of music will ensure that everyone has the best time possible.

Congratulations to everyone involved in organizing the celebrations and best wishes to all for a great festival.



Pat Binns

Pat Binns, premier ministre
Premier



Jeffrey E. Lantz

Jeffrey E. Lantz, ministre du Tourisme
Minister of Tourism



Pour une 10^e fois, le Festival Rendez-vous Rustico viendra émouvoir son auditoire avec de grands artistes !



Richard Wood

Les amateurs de violon seront servis avec Richard Wood, le vendredi 25 juillet à 20 h. Le célèbre violoniste originaire de l'Île a déjà joué avec Shania Twain à l'émission *The David Letterman Show* ainsi que *Good Morning America*. Le spectacle sera débordant d'énergie avec la présence des musiciens Robert Arsenault et Jon Rehder ainsi que les danseuses Isabelle et Nathalie Arsenault.

Lennie Gallant

Pour souligner la clôture du 10^e anniversaire du festival, Lennie Gallant viendra une 10^e fois faire bouger les spectateurs. Le dimanche 27 juillet à 20 h 30, l'enfant chéri de Rustico donnera un concert en français et en anglais. Il a remporté deux titres aux East Coast Music Award en 2003 avec son album *Le vent bohème*. Lennie Gallant connaît un grand succès à travers le Canada avec ses cinq albums anglophones et est reconnu comme étant l'un des compositeurs importants au pays. Le français a toujours fait parti de ses prestations sur scène mais cette langue semblait s'effacer du paysage de son village natal. Pour y rendre révérence, il a d'ailleurs coécrit la chanson thème du premier Congrès Mondial Acadien "Acadie de nos coeurs". Lennie Gallant sera accompagné de ses musiciens.



Réal Pelletier

Le samedi 26 juillet de 19 h à 21 h, la musique de Réal Pelletier viendra faire vibrer les familles. La musique contemporaine, le folklore, le jazz, le blues et le rock y passeront ! Réal Pelletier est un auteur-compositeur-interprète polyvalent et exceptionnel. L'artiste se produira avec Robert Arsenault ainsi que la famille Ross.



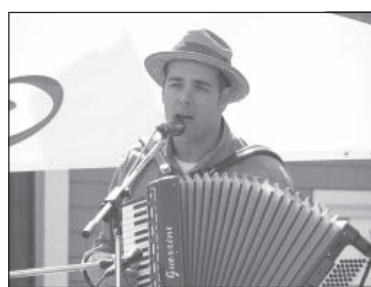
Henri Loïselle

Baptisé le «Pavarotti des prairies», ce chanteur baryton viendra captiver les spectateurs le samedi 26 juillet à 15 h à l'église historique Saint-Augustin. Henri Loïselle est reconnu pour la puissance et la clarté de sa voix. Il se produira autant en français qu'en anglais.

Henri Loïselle a étudié avec Louis Quilico. En 1999-2000, il fit une tournée à travers le Canada (à l'exception du Québec). Il a chanté avec le Canadian Opera Co. et il a également fait plusieurs tournées en Saskatchewan et en Alberta.

Henri Loïselle a trois enregistrements à son actif. Il a gagné le «Met» lors de l'audition où il était semi-finaliste. Il a eu l'occasion de chanter à Radio-Canada. Il a maintes fois donné des concerts pour amasser des fonds pour les enfants défavorisés et cette cause lui a permis de présenter des concerts en Allemagne. Toutefois, il est toujours demeuré fermier à Aberdeen, avec un diplôme en agriculture de l'Université de Saskatchewan.

Il prépare un disque des chansons de Gabriel Fauré. Comme Félix Leclerc, il aime la terre et y reste ferme malgré tous ses projets. Il sera accompagné de la violoncelliste Shirley Wright.



Michael Pendergast

Originaire de l'Île-du-Prince-Édouard, le célèbre accordéoniste et artiste pour enfants Michael Pendergast sera en première partie du spectacle de Richard Wood, le vendredi 25 juillet à 20 h. Il sera accompagné de ses musiciens et de sa famille.

Cynthia MacLeod

La célèbre violoniste de l'Île qui a remporté six trophées lors de la soirée du Prince Edward Island Music Award 2002 avec son album *Head Over Heels*, Cynthia MacLeod, se produira le dimanche 27 juillet de 13 h 30 à 15 h. En 2001, elle a été choisie pour représenter la province au Championnat Canadian Grand Masters Fiddling en Ontario. La chanteuse Bonnie Leclair l'accompagnera.



Lebel et Labelle



Ces jongleurs, amuseurs, clowns-humoristes de Montréal viendront divertir les petits et au bonheur des grands, samedi et dimanche. Ils promettent des spectacles des plus impressionnants !



Rendez-vous Rustico

Horaires des activités :

Vendredi, 25 juillet

- 18 h 00 à 18 h 45 : Ouverture officielle : hommage aux groupes de jeunes, «Allied Youth» et à la fanfare de l'école Gulf Shore (tente)
- 19 h 00 à 20 h 00 : Voix du passé par Parcs Canada : saynètes historiques interprétées par les employés de Parcs Canada (Club des Lions)
- 20 h 00 à 22 h 00 : Richard Wood : spectacle endiablé de violon et de danses / Spectacle d'ouverture avec Michael Pendergast et son accordéon 10,00 \$ / pers. (tente)

Samedi, 26 juillet

- 8 h 00 à 9 h 00 : Duathlon : inscription / course : terrain de stationnement du Club des Lions de Cymbria (10,00 \$ solo / 15,00 \$ pairs) – Vélo 16,8 km, course à pieds 7,5 km
- 8 h 30 à 11 h 00 : Déjeuner aux crêpes du Club des Lionnes : cafétéria du Club des Lions, 4,00 \$ / personne
- 12 h 15 à 13 h 00 : Lebel et Labelle : amuseurs publics professionnels, pour tous les âges. Entrée gratuite (tente)
- 12 h 30 à 23 h 30 : Café-terrasse : bière, moules et huîtres
- 13 h 00 à 14 h 00 : Conférence sur l'histoire des Acadiens de Rustico : George Arsenault (en français) (Club des Lions)
- 13 h 00 à 16 h 00 : Activités familiales : minicarnaval, jeux, courses, maquillage pour enfants, etc.
- 13 h 00 à 14 h 30 : Bingo Géant de la Société de loteries de l'Atlantique
- 13 h 30 à 15 h 00 : Exploration des objets d'antiquités (petite tente)
- 13 h 30 à 16 h 30 : Exposition et démonstration d'artisanat des artisans de la région : peinture, tissage, tricots, courtepointes et autres (Banque des fermiers)
- 14 h 00 à 15 h 00 : Conférence sur l'histoire des Acadiens de Rustico : George Arsenault (en anglais) (Club des Lions)
- 14 h 30 à ... : Tournoi de volley-ball et inscription : bienvenue à tous (10,00 \$ / personne)
- 15 h 00 à 16 h 30 : Sérénade estivale : concert classique dans l'église historique de Saint-Augustin, Henri Loiselle et Shirley Wright (5,00 \$)

- 16 h 00 à 16 h 30 : Directement de la mer sur le gril : démonstration des fruits de mer au BBQ
- 16 h 30 à 17 h 30 : Mets cajuns : jambalaya, petit pain et breuvage. (5,00 \$) (terrain)
- 16 h 00 à 18 h 00 : Gala Jeunesse : musique et chant, talent extraordinaire : entrée 5,00 \$, gratuit pour les moins de 12 ans (tente)
- 18 h 00 à 19 h 00 : Lebel et Labelle : amuseurs publics professionnels, pour tous les âges / Entrée gratuite (Club des Lions)
- 19 h 00 à 21 h 00 : Danse familiale : musique traditionnelle mettant en vedette Réal Pelletier et Robert Arsenault. 5,00 \$ / famille – Ouvert à tous (tente)
- 22 h 00 à 1 h 00 : Danse des retrouvailles pour adultes avec After Dark : 19 ans et plus, entrée 5,00 \$ (tente)

Dimanche, 27 juillet

- 10 h 30... : Messe bilingue : en l'église Saint-Augustin
- 11 h 30 à 13 h 30 : Pique-nique familial, musique et divertissement : apportez votre repas ou dégustez les hot-dogs, le café, le thé ou le jus gratuit.
- 12 h 00 à 1 h 00 : Lebel et Labelle : amuseurs publics professionnels, pour tous les âges / Entrée gratuite (tente)
- 13 h 00 à 16 h 00 : Les Lunes d'Arcadie : clowns et maquillage pour enfants
- 13 h 00 à 16 h 00 : Tournoi de fer à cheval : 10,00 \$ / personne
- 13 h 00 à 16 h 00 : Tournoi du lancement du disque : 10,00 \$ / personne
- 13 h 30 à 15 h 00 : Concert de violon, de gigue, de piano, de guitare et de chant : mettant en vedette Cynthia MacLeod. Entrée 5,00 \$
- 13 h 30 à 16 h 30 : Activités familiales : minicarnaval, jeux, courses et plus
- 13 h 30 à 14 h 30 : Conférence généalogique de Rustico (Banque des fermiers) (en anglais)
- 16 h 30 à 18 h 30 : Souper aux mets acadiens : 7,00 \$ / adultes, 4,00 \$ / enfants (Club des Lions)
- 19 h 30 à 20 h 30 : Lebel et Labelle : amuseurs publics professionnels, pour tous les âges / Entrée gratuite (terrain)
- 20 h 30 : Lennie Gallant : artiste de chez nous, auteur-compositeur-interprète 15,00 \$ / personne (tente)

2^e partie

HOMMAGE : Feu Joseph Henri Blanchard 1881-1968

Par Francis C. Blanchard

«Ascendance et jeunesse»

Le sujet de cette série de chroniques, J. Henri Blanchard, est un descendant direct de la toute première famille Blanchard à venir s'établir à l'Île Saint-Jean. Le patriarche fut François (Gentilhomme) Blanchard, originaire de Saint-Marc-LeBlanc en Bretagne, France, et, semble-t-il, né à cet endroit soit en 1677 ou en 1687. François Gentilhomme épousa Marguerite Carret à Beaubassin d'où ils vinrent s'établir à Port-LaJoye à l'Île vers 1720.

Joseph Henri Blanchard naquit le 16 juin 1881 à Oyster Bed Bridge dans la belle paroisse historique et acadienne de Saint-Augustin à Rustico. Il était le fils de l'honorable Jérémie S. Blanchard et de Domithilde Gallant. Quand Joseph Henri avait un an, la famille déménagea à Duvar, dans la paroisse Saint-Antoine-de-Padoue à Bloomfield. Ses parents et grands-parents s'installèrent sur une ferme de l'endroit. Les messieurs Blanchard augmentèrent leurs revenus en travaillant à la charpenterie. Son grand-père, Sylvestre Blanchard, était, semble-t-il, un artisan de grande renommée dans la communauté. Un exemple de son travail qu'il embrassait avec beaucoup de soin peut être vu à l'Auberge Barachois Inn, en face de l'église Saint-Augustin à Rustico.

Quand J. Henri était très jeune, il apprit une grande leçon de son grand-père. Sylvestre lui a dit : «Le travail bien fait vaut les heures passées à le réaliser». Joseph Henri a grandi à côté de ses sept frères et de ses quatre sœurs. Son éducation débuta à l'école de la communauté et plus tard, il se rendit à la *Grammar School* de Tignish. Il a terminé sa dixième année à l'école *Queen Square* à Charlottetown.

En 1897, il s'inscrivit au Collège Prince-de-Galles et à l'École normale à Charlottetown d'où il reçoit son brevet d'enseignant en 1898. Sa carrière de professeur débuta avec neuf ans d'enseignement dans les petites écoles du comté de Prince : Harper, Léoville, Saint-Chrysostome, Saint-Nicolas et Miscouche. À cette époque dans les écoles dites acadiennes, toutes les

matières du programme d'études furent enseignées en anglais sauf la grammaire et la lecture françaises. Joseph Henri s'est senti peu qualifié pour transmettre ces deux dernières matières étant donné que sa formation professionnelle n'était qu'en anglais. Le directeur de l'école à Saint-Chrysostome, Jean-O. Arsenault, l'encouragea d'entreprendre personnellement l'étude de la grammaire française. Selon J. Henri, cela fut sa toute première expérience à l'apprentissage de la langue française et il a continué ses études personnelles de la langue tout au long de sa vie.

En 1907, J. Henri retourna aux études au Collège Saint-Dunstan de Charlottetown, affilié à l'Université Laval. Pendant son terme d'études en ce collège, il enseigna le français et le grec. En septembre 1910, il fut nommé professeur de français au Collège Prince-de-Galles. Il décrocha son baccalauréat ès arts au mois de septembre 1911 et continua d'enseigner au Collège Saint-Dunstan jusqu'en 1912. En plus, il suivit des cours à l'Université Mont Allison, à l'Université de Guelph (affiliée à l'Université de Toronto), et à La Sorbonne à Paris. C'était à La Sorbonne en 1929 que J. Henri, à l'âge de 48 ans, eut sa première éducation formelle dans la langue française.

Sa carrière d'éducateur amena notre petit professeur à enseigner surtout le français et les sciences naturelles au Collège Prince-de-Galles et au Collège Saint-Dunstan. Il était aussi directeur des cours d'été et professeur de français à l'Université Mount Allison à Sackville au Nouveau-Brunswick. En 1948, il se retira de l'enseignement après cinquante années révolues passées dans les écoles primaires et secondaires, et aux collèges.

Comme le docteur Francis W. P. Bolger, prêtre catholique, éminent professeur d'histoire et écrivain, disait, «Henri Blanchard est véritablement un homme de la renaissance».

À suivre... ★

Nos jeunes entrepreneurs

Par Rémi THÉRIAULT

Avez-vous déjà pensé de partir votre propre entreprise? Voici quelques-uns des projets d'entreprises commencés par 26 jeunes de l'Île, âgés de 9 à 15 ans, qui participent au programme Entrepreneurship jeunesse, parrainé par la Société de développement de la Baie acadienne. Cette initiative est appuyée financièrement par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.



Sarah, âgée de huit ans, fille de Aubrey et Ruby Arsenault de Tignish, passe de nombreuses journées au bord de la mer. Depuis environ quatre ans, sa mère et sa grand-mère l'accompagnent. Elles y vont trois à quatre fois par semaine afin de ramasser de jolies coquillages et des morceaux de verre usés. Sarah met ses trésors dans des petites bouteilles qu'elle vend ensuite comme souvenir. Il est possible de trouver ses produits au Centre culturel de Tignish. Elle vend aussi d'autres pièces d'artisanat comme des bateaux miniatures et des photos de paysages locaux. Sarah n'a pas de plan de dépenses pour ses profits; elle va plutôt mettre l'argent à la banque.

Âgée de onze ans, **Brittany**, fille de Robert et Brenda Savoie, fut inspirée par son père de partir son entreprise trésors de l'Île. Elle fabriquait déjà des carillons à vent en métal quand son père lui proposa de bricoler avec la vitre. À partir de ce moment, elle prend des morceaux de vitre et y ajoute des coquillages pour en faire de jolies pièces colorées : des miroirs et des encadrements de photos décorées de coquillages, des jeux de tic-tac-toe, des petites bouteilles remplies de trésors ainsi que des cannes de bonbons. De l'argent qu'elle va amasser, Brittany achètera d'autres matériaux de bricolage. Les trésors de Brittany se vendent au marché des fermiers à Abram-Village et au marché aux puces à Miscouche. ★



Vous aimez voyager!

Par Marcia ENMAN

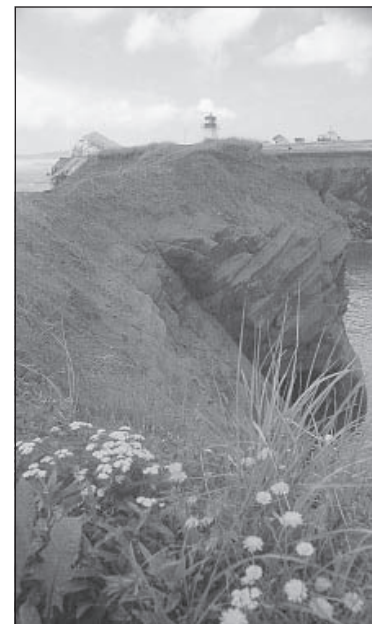
«Vous pouvez le faire individuellement ou en groupe», souligne Madame Astrid Johnson du service de tours «Capture the Spirit». Un tour aux Îles de la Madeleine est en préparation pour un départ le 5 septembre et un autre s'organise pour le printemps 2004.

C'est certain que vous reconnaîtrez la culture puisque les Madelinots et les Acadiens, ça se ressemble beaucoup. Le voyage est tout organisé avec les repas et l'hébergement déjà compris dans le prix.

D'après Madame Johnson, le dernier tour au mois de mai a été un grand succès. Les gens qui ont fait le voyage, ont créé de nouvelles amitiés en plus d'apprécier un voyage qui leur restera pour toujours. Les guides sont très informatifs en partageant le folklore et la culture avec le groupe en plus de l'opportunité de goûter à la cuisine des Îles.

La musique joue un rôle très important dans ces voyages. Selon Madame Johnson, «on a fait preuve de ceci lors du voyage de cinq heures en bateau à travers le golfe du Saint-Laurent pour s'y rendre».

Le tour permet de visiter beaucoup d'attractions, entre autres il y a des églises incroyables, les dunes, le paysage en soi. Un écomusée de hareng fumé connu sous le nom de Fumoir d'Antan vous laissera goûter au hareng en plus d'apprécier une exposition très vivante. Un centre d'interprétation des phoques à Grande-Entrée est vraiment éducatif et nous aide de voir et



comprendre avec vidéo l'habitat du phoque. Une des églises est construite comme une coquille et démontre une architecture incroyable avec son décor tout relié à la pêche. Une autre église a été construite avec des objets en bois sauvés du naufrage de deux bateaux à voiles. La boutique La Grave vous offre des produits d'artistes locaux en poterie, en albâtre, en fourrures de phoque, en cuivre ainsi que des bijoux, des peintures, des sculptures et de la porcelaine, etc.

Les restaurants offrent de la cuisine française à désirer. Des secrets de cette Île unique que tous devraient visiter est à la portée de la main. Les Îles de la Madeleine sont un joyau pour les visiteurs!

Si vous voulez en apprendre plus sur les tours veuillez communiquer avec Astrid Johnson au 1-866-836-4200. ★

Michael Richard de Tignish - Des racines biens implantées

(NDLR) *La Voix Acadienne* poursuit ses profils de jeunes diplômés dans le but de vous partager leur cheminement. Nous laissons la plume à un jeune étudiant originaire de l'Î.-P.-É. qui étudie présentement à l'Université d'Ottawa.

Par RÉMI THÉRIAULT

Michael, fils de Ralph et Ida Richard, avait toujours vécu à Tignish quand il a reçu son di-

plôme secondaire de Westisle en immersion à l'année 2000. D'une famille de pêcheurs, Michael a grandi dans un décor traditionnel et culturel. Ce qui, au fil des années, l'a enraciné dans un milieu familial c'est-à-dire Tignish.

Suite à sa remise de diplômes, Michael avait décidé de travailler à une coopérative, l'épicerie de Tignish, étant incertain de ce qu'il voulait entreprendre. Il y est resté pour un an. Ce qu'il aimait de son travail était de voir

des gens qu'il connaissait à chaque jour. Surtout que dans une petite communauté comme Tignish les gens sont très amicaux et sociaux car ils se connaissent tous. Cependant faisant un emploi un peu routinier, Michael cherchait un métier différent.

À l'été 2001, Michael déménageait afin de voir un autre horizon que celui de Tignish. Il s'installait à Moncton en début septembre s'étant trouvé un emploi avec AOL Canada. En géné-



ral, une expérience qui lui a été plaisante, cependant il s'ennuyait de sa région familière, donc il revenait à Tignish en juin 2002.

Toutefois, il ne put se placer dans un emploi qu'en avril dernier. Tout de même, c'est un emploi qui en a valu le décalage. Michael travaille pour le Comité historique acadien Prince-Ouest inc. Il a deux tâches principales, l'une est d'organiser des activités dans la région de Prince-Ouest, comme pour le Club des garçons et des filles de Tignish et la fête du 15 Août, fête nationale des Acadiens. L'autre est la promotion et le développement du site historique de l'arrivée des fondateurs pionniers de Tignish (la «Green») qui est le seul site archéologique protégé par la province, car il a été le berceau des huit familles fondatrices à Tignish. D'ailleurs, la maison natale du père Sylvain-Éphrem Poirier (Perrey) se situe à la Green. Un emploi qui l'intéresse beaucoup et qui lui permet de mieux connaître la région de Tignish.

De plus, depuis trois ans Michael est membre du super-spectacle *V'nez Chou Nous*. Une activité qu'il aime bien et qu'il anticipe à chaque année. Cette pièce est aussi une bonne occasion pour Michael de partager une fierté folklorique avec les autres comédiens dont Victor

Doucette, Andy Doucette, Keelein Wedge ainsi qu'Eileen Chiasson-Pendergast, rédactrice et directrice de la pièce. De plus, Michael joue de la guitare, de la mandoline, du piano, de la basse et il danse la gigue. Quand il est question de culture et de folklore, Michael est un jeune très impliqué.

En outre, il est évident pourquoi il a choisi de résider à Tignish, voyant que ses racines y sont biens implantées. «Vivre à Tignish c'est comme vivre dans une grosse famille m'a-t-il souligné, d'où la raison primordiale qu'il s'est décidé d'y faire une vie. Étant bien confortable dans son habitat naturel, Michael n'a aucun plan de déménager.

Michael Richard est un jeune hors de commun dans la région de Prince-Ouest. Ils ne sont pas nombreux les jeunes qui s'intéressent à la tradition et s'appliquent à la culture acadienne. Toutefois, voyant de jeunes visages dans la pièce *V'nez Chou Nous* est prometteur et nous espérons que ceux-ci pourront initier d'autres jeunes à s'impliquer dans des activités culturelles. Il est possible de voir Michael et les autres comédiens de la pièce *V'nez Chou Nous* les 25 et 29 juillet ainsi que les 5, 8 et 15 août à la salle des Chevaliers de Colomb de Palmer Road à partir de 19 heures. ★

FINI DE RÊVASSER. PASSONS AU CONCRET!



La SCHL rend l'accession à la propriété plus abordable... pour tous les Canadiens.

15%*
DE RÉDUCTION

ASSURANCE
PRÊT HYPOTHÉCAIRE
POUR PROPRIÉTAIRES-
OCCUPANTS

Non, ce n'est pas un rêve.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a réduit de 15 % ses primes d'assurance prêt hypothécaire pour propriétaires-occupants, à partir du 14 juillet 2003.

Vous pouvez donc commencer à planifier l'achat de la maison que vous avez toujours désirée ou les rénovations dont vous rêvez.

En tant qu'organisme fédéral responsable de l'habitation, la SCHL a permis à de nombreux Canadiens, génération après génération, de s'offrir un toit avec une mise de fonds d'au moins 5 %.

Aux nouvelles générations, la SCHL offre aujourd'hui une nouvelle gamme de produits et de services novateurs en matière d'assurance prêt hypothécaire.

Demandez à votre prêteur de vous parler de l'assurance prêt hypothécaire de la SCHL et des modalités pour s'en prévaloir.

www.schl.ca



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

* En moyenne

Service de vente de nos photos

La Voix acadienne vous offre la merveilleuse chance de faire l'achat de photos qui sont publiées dans notre journal.

Ces photos sont disponibles en couleur à un prix de **6,50 \$ + tps**. Cette offre vous donne droit à deux photos d'une grandeur approximative de **4" X 6"** ou d'une d'environ **8" X 10"**.

Veuillez nous contacter au (902) 436-6005, si une ou des photos vous intéresse(nt).



Augmentation des taux des prestations

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a annoncé que les taux des prestations de la Sécurité de la vieillesse (SV) augmenteront de 1,2 pour cent pour les trois prochains mois.

La pension de base de la SV, qui est versée à la majorité des personnes de 65 ans et plus, sera de 461,55 \$ par mois.

Les taux des prestations de la Sécurité de la vieillesse sont ajustés tous les trois mois (en janvier, en avril, en juillet et en octobre) en fonction des changements à la moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC).

Pour calculer les taux de la SV pour juillet 2003, DRHC a comparé la moyenne trimestrielle

actuelle de l'IPC (février, mars et avril 2003) à la moyenne trimestrielle précédente - dans le cas présent, il s'agissait de la période de novembre 2002 à janvier 2003.

Le programme de la Sécurité de la vieillesse assure à la majorité des personnes âgées un revenu de retraite de base. ★

De la mer au grill

Démonstrations de barbecue aux poissons et fruits de mer

- Apprenez comment préparer un barbecue aux poissons et fruits de mer
- Goûtez à des échantillons gratuits
- Collectionnez des recettes gratuites
- Recevez toutes les réponses à vos questions au sujet du choix, de la préparation et du stockage des poissons et fruits de mer



Si le temps est favorable, le démonstrateur sera aux endroits suivants :

le vendredi	25 juillet	Journée des aînés, parc provincial Brudenell	11h
le vendredi	25 juillet	Festival des pêches de Northumberland, Murray Harbour	18h
le samedi	26 juillet	Exposition du village de Crapaud	13h
le samedi	26 juillet	Rendez-vous Rustico	16h
le dimanche	27 juillet	Journée de la redécouverte	13h30
		Parc provincial Jacques Cartier, Kildare Capes	
le dimanche	27 juillet	Festival de la floraison de la pomme de terre, O'Leary	15h30
le mardi	29 juillet	Parc national de l'Î.-P.-É., Cavendish-Est	11h
le mercredi	30 juillet	Parc national de l'Î.-P.-É., plage principale de Stanhope	11h
le jeudi	31 juillet	Terrain de camping Marco Polo Land, Cavendish	11h
le vendredi	1 ^{er} août	Exposition du comté de Prince, Alberton	14h
le vendredi	1 ^{er} août	Festival d'huîtres de Tyne Valley	16h30
le samedi	2 août	Festival du bleuet de St. Peter's	12h30
le samedi	2 août	Régates d'hydravions, Charlottetown	15h
le dimanche	3 août	Célébrations d'été du parc provincial Cabot Beach, Malpèque	13h30
le dimanche	3 août	Festival folklorique de Tignish	16h30
le mardi	5 août	Parc national de l'Î.-P.-É., Cavendish-Est	11h
le mardi	5 août	Parc du quai de la Confédération, Charlottetown	14h30
le mercredi	6 août	Parc national de l'Î.-P.-É., plage principale de Stanhope	11h
le mercredi	6 août	Terrain de camping Vacationland, Brackley	14h
le vendredi	8 août	Journée des aînés, parc provincial Red Point	11h
le vendredi	8 août	Musée des pêches de Basin Head	15h30
le dimanche	10 août	Musée de construction navale de Green Park, Port Hill	15h
le mardi	12 août	Parc national de l'Î.-P.-É., Cavendish-Est	11h
le mardi	12 août	Centre d'information touristique de Brackley	14h
le mercredi	13 août	Parc national de l'Î.-P.-É., plage principale de Stanhope	11h
le mercredi	13 août	Kiosque : Old Home Week, Charlottetown	Toute la journée
le jeudi	14 août	Journée des aînés, parc provincial Cabot, Malpèque	12h30
le jeudi	14 août	Centre d'information touristique de Summerside	15h
le samedi	16 août	Festival de la moisson de Kensington	15h
le mardi	19 août	Parc national de l'Î.-P.-É., Cavendish-Est	11h
le mercredi	20 août	Parc national de l'Î.-P.-É., plage principale de Stanhope	11h
le samedi	23 août	Championnat de labour de Dundas	14h30



Le ministre de
Pêches et Aquaculture
Greg Deighan
Pêches, Aquaculture
et Environnement



Secteur de la santé Possibilités d'emploi

ORTHOPHONISTE BILINGUE, POSTE PERMANENT (SEFP) TEMPS PLEIN, ELLIS BROS.- CHARLOTTETOWN

Les candidats et candidates doivent détenir un diplôme universitaire au niveau de la maîtrise en orthophonie. Il est essentiel d'avoir un permis de conduire valide et un véhicule. On accordera la préférence aux membres de l'unité de négociation des Services de santé de la région de Queens, puis, aux membres du SEFP des autres régies régionales de santé.

ÉCHELLE SALARIALE : 24,25 \$ à 30,32 \$ l'heure

N° DE CONCOURS : 007975-0307QRFO

DATE DE CLÔTURE : le lundi 28 juillet 2003, à 16 h.

Pour obtenir plus d'information à propos de ces postes ou pour présenter une demande, visitez notre site Web à www.gov.pe.ca/jobs, rendez-vous à un centre Accès Î.-P.-É. ou communiquez avec le bureau de Charlottetown de la **Commission de la fonction publique de l'Î.-P.-É.**, au (902) 368 4080.

Annoncez votre commerce avec La Voix acadienne

Soumissions

Au nom du ministère de la Santé et des Services sociaux et de Santé Prince-Ouest, nous recevrons les soumissions cachetées au bureau de la section de la planification, du développement et de la construction immobilière du ministère des Transports et des Travaux publics jusqu'à 14 h, heure locale, le jeudi 7 août 2003. On doit clairement indiquer le projet pour lequel on fait la soumission.

Manoir Maplewood - Modernisation du système d'appel infirmière, Alberton, comté de Prince, Î.-P.-É.

Le projet comprend le remplacement du système d'appel infirmière actuel au Manoir Maplewood pour un système plus récent. Le travail inclut environ quatre-vingt stations et comprend la démolition sélective, le nouveau câblage, le découpage, le ragréage, la peinture et les travaux connexes. On peut obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec Frank Chaisson, ing., par téléphone 368-6747 ou par fax 368-5395.

Les soumissions doivent clairement porter la mention suivante : **Soumission : « Manoir Maplewood - Modernisation du système d'appel infirmière »**

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3^e étage de l'immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown (Î.-P.-É.), moyennant un acompte de cent dollars (100 \$) (remboursable si l'on remet les documents de soumission dans les 14 jours de leur date de réception). On peut également les consulter aux bureaux de l'Association de la construction des villes de Charlottetown, Summerside, Moncton, Saint Jean, Fredericton et Halifax. On ouvrira les soumissions à l'heure et à l'endroit indiqués précédemment et on invite les soumissionnaires à se présenter à l'ouverture des plis. Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Nous informons les fournisseurs que les documents de soumission pour des biens et services sont maintenant affichés et distribués en direct, **sans frais**, par l'intermédiaire de la page d'accueil du site Web du gouvernement provincial, à l'adresse www.gov.pe.ca. Toutefois, la méthode utilisée pour distribuer les documents de soumission de projets de construction ne sera pas modifiée. En effet, on peut toujours se procurer les documents servant à ces projets de la manière indiquée au paragraphe précédent.

Pour obtenir plus de renseignements sur le service de soumissions électroniques, veuillez communiquer avec les services d'approvisionnement du Trésor provincial, au 902-368-4040.

www.gov.pe.ca



La ministre,
Gail A. Shea
Transports et
Travaux publics

Healthy Choices Nutritional Centre

Êtes-vous...

- fatigué(e) de livrer bataille à un régime amaigrissant souvent interrompu?
- anxieux(se) d'amaigrir sans suppléments alimentaires?
- impatient(e) pour amaigrir de façon permanente, facile et abordable?

Pour de l'aide personnalisée, confidentielle et individuelle à atteindre vos objectifs d'amaigrissement.

Composez le 436-5229 dès maintenant!
Des rendez-vous sont disponibles pour satisfaire vos horaires quotidiens.

Félicitations aux récipiendaires 2003 des bourses d'études du Pont de la Confédération!

Bluefield High School	Brodie Champion Lindsay Boulter
Charlottetown Rural High School	Colin MacDonald Vanessa Foster
Colonel Gray Senior High School	Erin McGuire Matt O'Halloran
École Évangéline	Jeffrey Gallant Janelle Arsenault
École François-Buote	André Bordage Tanya Poirier
Kensington Intermediate Senior High School	Logan MacKay Candace Woodside
Kinkora Regional High School	Melanie Bernard Desmond Hammill
Montague Regional High School	Michael Rochon Robyn Jackson
Morell Regional High School	Melissa MacLaren Angela McGuigan
Souris Regional High School	Koady Chaisson Krista Gallant
Three Oaks Senior High School	Chelsey MacLellan Terry Boutcher
Westisle Composite High School	Craig Hingley Heather Snowden

Le Pont de la Confédération — votre lien rapide et efficace entre l'Île et le continent. Nous sommes fiers d'appuyer plusieurs organismes communautaires dans le secteur médical, sport et athlétisme — et les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard.



Sans frais 1-888-437-6565 • www.confederationbridge.com

SPORTS

1^{er} mémorial pour Jamie Robichaud



(A.M.) Les Anges de Mont-Carmel ont remporté le tournoi de balle-molle du 6 juillet. Ils ont ainsi gagné le premier mémorial pour Jamie Robichaud. Sur la photo, on voit Geroges Robichaud, père de Jamie, qui remet le trophée à Gilles Bernard pour tous les membres de l'équipe. Ils ont gagné ce match 19 à 12 contre l'équipe de Wellington. Le prochain tournoi aura lieu en septembre. ★

La SJA sollicite des propositions d'artistes

La Société des Jeux de l'Acadie inc. (SJA) sollicite des propositions d'artistes pour la réalisation d'une œuvre commémorant les 25 ans des Jeux de l'Acadie.

L'année 2004 va marquer plusieurs événements en Acadie dont le 400^e anniversaire de l'Acadie, le Congrès mondial acadien en Nouvelle-Écosse et bien d'autres activités. Les Jeux de l'Acadie ne seront pas en reste puisqu'ils célébreront leur 25^e anniversaire!

Depuis les années, les Jeux de l'Acadie ont grandi et sont devenus un événement marquant en Acadie. Les Jeux de l'Acadie, ce sont les 3 500 bénévoles, gens de

tout âge et de toute profession, qui se donnent la main pour être présents auprès de ces jeunes qui vivent intensément leur présent et cherchent à repousser les frontières de leur potentiel. Les Jeux de l'Acadie, ce sont toutes ces personnes bénévoles qui patiemment, pendant de long mois, assurent l'entraînement des athlètes, leur fournissent les techniques de base propres aux différentes disciplines sportives et les invitent à faire preuve de ténacité et d'exigence envers eux-mêmes. Les Jeux de l'Acadie, ce sont ces milliers de bénévoles qui, tous les ans, dans les huit régions acadiennes des Maritimes, assurent

la planification et l'organisation des Jeux régionaux.

C'est la toute première fois que la SJA a recours à des artistes peintres francophones des Maritimes pour la réalisation d'une oeuvre. Cette oeuvre commémorant les 25 ans des Jeux de l'Acadie, devra refléter la jeunesse, les sports et les Jeux de l'Acadie et vise à faire la promotion des festivités du 25^e anniversaire des Jeux de l'Acadie. L'oeuvre pourrait être reproduite sous différents formats (i.e. affiches et répliques, etc.).

La Société des Jeux de l'Acadie inc. lance une demande de propositions aux artistes peintres professionnels francophones résidant dans les provinces Maritimes à soumettre le croquis d'une oeuvre (peinture) reflétant les 25 ans des Jeux de l'Acadie.

La date limite pour soumettre une proposition est le **vendredi 1^{er} août 2003 à 16h30**, heure de Petit-Rocher.

Toutes les demandes de renseignements relatives à cette demande de propositions doivent être transmises au bureau de la Société des Jeux de l'Acadie inc. Les questions peuvent être acheminées à l'adresse suivante :

Jean-Luc Benoît,
Directeur général adjoint,
702, rue Principale, bureau 210,
Petit-Rocher (N.-B.)
E8J 1V1
Tél. : 506-783-4207.
Télec. : 506-783-4209.
Courriel : sjajlb@nbnet.nb.ca ★

Fondation Donatien Frémont

2003

Date limite : le 31 juillet 2003

**BOURSES aux ÉTUDIANTS qui se dirigent vers
une carrière en COMMUNICATION.**

Pour une relève dans les médias francophones!

programmes considérés :

- Communications
- Journalisme
- Graphisme
- Humanités
- Français
- Gestion



Communiquez avec Francis Poulin
au (613) 241-1017

www.apf.ca/fondation

Création de nouveaux groupes locaux à Jeunesse acadienne

Jeunesse Acadienne bouillonne de joie en vous annonçant la création d'un groupe témoin pour assurer l'étude des réalités des jeunes dans les régions acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce groupe sera chargé de développer un plan stratégique pour Jeunesse Acadienne pour la création de nouveaux groupes locaux et concevoir l'idée d'un réseau jeunesse fort et uni à l'Île-du-Prince-Édouard. Les membres du comité de ressources de Jeunesse Acadienne et de deux jeunes de

chacune des régions formeront le groupe témoin.

Le groupe témoin rassemblera des jeunes de partout à travers la province et assurera un développement durable dans chacune des cinq régions acadiennes et francophones. Ces jeunes assureront l'animation de plusieurs activités qui auront lieu au cours de l'été dans chacune de leur région respective et seront l'équipe d'animation principale pour le Grand Rassemblement provincial qui se déroulera dans le cadre du Ren-

dez-vous Rustico, les 25 et 26 juillet.

Les rencontres du groupe témoin seront consacrées à la formation des participantes et

des participants, la recherche et l'analyse et les recommandations et les suivis.

Pour de plus amples renseignements ou pour faire partie

de l'étude, veuillez communiquer avec Rhéal Poirier, chargé du dossier, au bureau de Jeunesse Acadienne au (902) 888-1687. ★

CRTC

APPEL DE DEMANDES **Canada**

Le CRTC annonce qu'il a reçu des demandes de licences de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio commerciale à Halifax, et Moncton et Saint John et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une (ou des) licence(s) afin de desservir une ou toutes ces régions. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **27 août 2003**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-31.

 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Jeux de l'Acadie

Liste officielle des gagnant.e.s des prix de la loterie
«Des p'tits deux pour les Jeux» 2003

En collaboration avec :




Caisses populaires acadiennes



Jeux de l'Acadie

1^{er} prix : Voyage pour 2 personnes aller-retour Halifax-Montréal et 2 nuits d'hébergement. Gracieuseté de Via Rail Canada et de Voyages Travelaide
Georgette Landry de Bertrand (Nouveau-Brunswick)

2^e prix : Voyage pour 2 personnes aller-retour Halifax-Montréal et 150 \$. Gracieuseté de Via Rail Canada et de la Société des Jeux de l'Acadie inc.
Stella Vautour de Trudel (Nouveau-Brunswick)

3^e prix : Forfait vacance «Golf à l'Î.-P.-É.» incluant 4 laissez-passer au Mill River Golf Course ainsi qu'une nuit d'hébergement à l'hôtel Rodd Mill River et à l'hôtel Rodd Brudenell River. Gracieuseté de Tourisme Î.-P.-É. et de Rodd Hotels & Resorts
Diane Cloutier d'Edmunston (Nouveau-Brunswick)

4^e au 7^e prix : 500 \$ comptant. Gracieuseté de la Société des Jeux de l'Acadie inc.
Nicole Lapointe de Shippagan (Nouveau-Brunswick)
Thérèse Stymiest de Shediac (Nouveau-Brunswick)
Brahim Benahmed de Lamèque (Nouveau-Brunswick)
Eliette Leger de Grande-Digue (Nouveau-Brunswick)

8^e prix : Bon d'achat de 500 \$ en produits pétroliers. Gracieuseté de Irving Oil.
Marisol Benoit de Saint-Pons (Nouveau-Brunswick)

9^e au 18^e prix : Bon d'achat de 100 \$ en produits pétroliers. Gracieuseté de Irving Oil.
Colestie Després de Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick)
Jean-Claude LePage de Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Denise Roussel de Dieppe (Nouveau-Brunswick)
Simonne Gallant de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
Barb Harding de Dalhousie (Nouveau-Brunswick)
Léonard Godin de Notre-Dame-des-Érables (Nouveau-Brunswick)
Pierrette DesRosiers de Charlo (Nouveau-Brunswick)
Suzan Sheehan de Grand Bay-Westfield (Nouveau-Brunswick)
Mathieu Richard de Saint John (Nouveau-Brunswick)
Francis Hergott de Dieppe (Nouveau-Brunswick)

19^e prix : Prix régional Nouvelle-Écosse : Ensemble de vêtements de sport d'une valeur de 300 \$. Gracieuseté de Max Graphics & Promotions.
Jeffrey Vacon de Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

20^e prix : Prix régional Sud-Est : Bon d'achat de 500 \$ chez Pharmacies Jean Coutu. Gracieuseté des Pharmacies Jean Coutu.
Mathieu LeBlanc de Dieppe (Nouveau-Brunswick)

21^e prix : Prix régional Île-du-Prince-Édouard : Forfait vacance «Ski au Sugarloaf» incluant 2 nuits d'hébergement, 1 laissez-passer pour 2 personnes pour 2 jours, des leçons de ski ainsi que la location d'équipement pour 2 personnes. Gracieuseté du Parc provincial Sugarloaf d'Atholville et de l'hôtel Best Western Manoir Adélaïde de Dalhousie.
Guy Arsenaault de Richmond (Île-du-Prince-Édouard)

22^e prix : Prix régional Restigouche : Forfait voyage «Golf à l'Î.-P.-É.» incluant 2 nuits d'hébergement et les déjeuners pour 2 personnes avec 2 laissez-passer et une voiturette de golf au Summerside Golf & Country Club. Gracieuseté de Summerside Golf & Country Club et Le Village de L'Acadie de Mont-Carmel.
Gabriel Magill de Pointe-la-Nim (Nouveau-Brunswick)

23^e prix : Prix régional Péninsule Acadienne : Vélo de montagne. Gracieuseté de Intersport de Tracadie-Sheila.
Joël Brideau de St-Irénée (Nouveau-Brunswick)

24^e prix : Prix régional Kent : Vélo de montagne. Gracieuseté de Maximum Sport de Richibucto.
Fabien Allain de Notre-Dame (Nouveau-Brunswick)

25^e prix : Prix régional Madawaska-Victoria : Vélo de montagne. Gracieuseté de Intersport de Grand-Sault.
Jeannine Thériault d'Edmunston (Nouveau-Brunswick)

26^e prix : Prix régional Chaleur : Système de son Panasonic SC-AK500 avec lecteurs CD et lecteur cassette. Gracieuseté de Multi Meubles Tremblay de Beresford
Louise Roy de Bathurst (Nouveau-Brunswick)

La Société des Jeux de l'Acadie inc. désire remercier toutes les acheteuses et tous les acheteurs ainsi que les vendeuses et vendeurs des billets de la loterie
«Des p'tits deux pour les Jeux» 2003

La promotion de cette loterie a été rendue possible grâce à la participation de :







AVIS
AUX FERMIERS

La Fédération d'agriculture de l'Î.-P.-É. est l'hôte de la nation. Étant l'hôte provincial pour la conférence semestrielle de la Fédération canadienne d'agriculture, nous aimerions inviter les producteurs de l'Île à participer aux actes de la conférence à la Salle du Prince (Prince Room) du Delta Prince Edward à Charlottetown.

Sessions ouvertes au public :

le jeudi 24 juillet

11 heures **Table ronde sur la salubrité des aliments**
Catherine Scovil, Conseil canadien du porc
John Slot, Les producteurs de poulet du Canada
Gordon Mitchell, Association canadienne des éleveurs de bovins.

14 h 45 **Discussion sur la rentabilité**
Conférencier – à communiquer

le vendredi 25 juillet

8 h 30 **Table ronde sur les soins des animaux**
Jeanne Cruikshank, Conseil canadien de la distribution alimentaire
Bob Van Tongerloo, Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux
Édouard Asnong, Conseil canadien du porc
Kay Johnson, US Animal Agriculture Alliance

12 heures (midi) **Conférencier invité au déjeuner**
Dave Frederickson, président de la NFU, États-Unis



Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Le Conseil ADAPT
de l'Île-du-Prince-Édouard





Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Vente par soumission

**L'immeuble de l'ancien bureau de district
de la Commission scolaire de l'Est sur environ
.60 acre de terre – PID 276824
11, avenue Linden, Charlottetown, Î.-P.-É.**

Pour l'achat de la propriété ci-dessus, le ministre des Transports et des Travaux publics recevra des offres cachetées jusqu'à 14 h, heure locale, le mercredi 13 août 2003.

On peut se procurer les documents de la soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3^e étage de l'immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7N8. On pourra également se les procurer sur les lieux durant les visites.

Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Toutes les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt de quinze pour cent (15 %) sous forme de chèque certifié ou de mandat payable à la Trésorière provinciale de l'Î.-P.-É.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec John S. Gallant, courtier en immeubles, au 368-6387.

Visites : le mercredi 30 juillet 2003 et le samedi 2 août 2003, entre 10 h et 15 h.



La ministre,
Gail A. Shea
Transports et
Travaux publics

www.gov.pe.ca

Camp d'été à Rustico : les jeunes en jouissent



Vente par soumission

**Maison et immeubles
à enlever du site
Tignish, Î.-P.-É.**



Pour l'achat des immeubles mentionnés précédemment, nous recevons les soumissions cachetées au bureau du ministère des Transports et des Travaux publics, jusqu'à 14 h, heure locale, le vendredi 8 août 2003.



On peut se procurer les documents de la soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3^e étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7N8. On pourra également se les procurer sur les lieux durant la visite.



Ni la plus haute, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Toutes les soumissions doivent comprendre un acompte de quinze pour cent (15%) sous forme de chèque certifié, de

traite bancaire ou de mandat fait à l'ordre de la trésorière provinciale de l'Î.-P.-É.

Portes ouvertes : le samedi 26 juillet 2003 et le mardi 29 juillet 2003 entre 10 h et 14 h.

Pour de plus amples informations, communiquez avec John S. Gallant, courtier en immeubles, au 368-6387



La ministre,
Gail A. Shea
Transports et
Travaux publics

www.gov.pe.ca

(M.E.) Pendant l'été, plusieurs camps sont organisés pour les jeunes. À Rustico, on a un camp du jour pour les 6 à 12 ans et des mini-activités pour les 2 à 5 ans. Pour six semaines, les jeunes se rencontrent de 8 h 00 à 17 h 30 du lundi au vendredi depuis le 7 juillet et ce camp se terminera le 15 août. Pour les plus jeunes qui participent au mini-activités les rencontres se font deux matinées par semaine. Selon Jacinthe Lussier, la coordonnatrice du camp, on organise plein d'activités pour les jeunes, «on a six différents thèmes», dit-elle. Sur la photo on voit les jeunes avec les responsables du camp au terrain de jeu du Club des Lions Cymbria où le camp se passe. De gauche, Hélène Audy, qui aide avec les mini-activités et participante au programme Kattimavik, Lindsay Laird, Sarah Dickieson, Karine Barsalow, Gabriel Arsenault, Sarah Rodd, Jessica Langevin, une étudiante de l'Ontario qui fait du bénévolat en donnant de son temps pour aider avec la réussite des activités, Jacinthe Lussier, la coordonnatrice qui est employée au Conseil acadien de Rustico, Karilyn Blacquièrre, Luandra Gallant et le petit grimpeur en haut est Aaron Craswell. ★

À vendre par appel d'offres

**Chalet avec une chambre
à enlever du site
Village historique d'Orwell, Orwell, Î.-P.-É.**

Nous recevons les soumissions cachetées au bureau du ministre des Transports et des Travaux publics jusqu'à 14 h, heure locale, le jeudi 31 juillet 2003, pour l'achat de l'immeuble mentionné précédemment.



On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 3^e étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7N8. Ils seront également disponibles au Village historique d'Orwell.

Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Toutes les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt de quinze pour cent (15 %) sous forme de chèque certifié/traite bancaire ou de mandat payable à la Trésorière provinciale de l'Î.-P.-É.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec John S. Gallant, courtier en immeuble, au 368-6387



La ministre,
Gail A. Shea
Transports et
Travaux publics

www.gov.pe.ca



Pour devenir membre, composez
le 1 866 734-9425 ou visitez
www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie